

**Si vous ne parlez pas anglais...  
Voici vos droits :**

**Sus derechos · vos droits ·  
Deres retter · Suas direitas**



Le groupe de partenariat pour  
les personnes ne maîtrisant pas l'anglais  
(Conseil exécutif fédéral de Cleveland) est un  
réseau réunissant 10 agences fédérales.  
Sa mission est de servir de catalyseur pour encourager  
la communication, l'éducation, la coopération,  
et les actions de partenariat  
entre les différentes communautés ethniques et les agences fédérales



### Sachez quels sont vos droits

Vous arrive-t-il d'essayer d'obtenir des avantages sociaux ou des services d'une agence gouvernementale ou d'un autre organisme, sans résultat, tout cela parce que vous ne parlez, n'écrivez ou ne comprenez pas bien l'anglais ?

Saviez-vous que vous êtes peut-être l'objet d'une espèce de discrimination liée à l'origine nationale ?

Il existe une loi fédérale, le Titre VI de la loi sur les droits civils de 1964, qui protège vos droits civils, y compris votre droit à ne pas être l'objet de discrimination en raison de votre origine nationale.

La Cour suprême des États-Unis a jugé que la discrimination basée sur le fait qu'on ne parle, lit, écrit, ou comprend l'anglais est une forme de discrimination liée à l'origine nationale.

Pour vous, cela signifie que les agences gouvernementales d'état ou locales, ou tout organisme qui reçoit de l'argent ou tout autre type d'assistance de la part des autorités fédérales, n'ont pas le droit de vous défavoriser à cause de votre origine nationale.

### Voici quelques exemples de discrimination basée sur l'origine nationale :

- Un hôpital ne dispose que de formulaires ou de documents en anglais et personne ne sait comment vous aider si vous ne parlez, lisez, écrivez, ou ne comprenez pas bien l'anglais.
- Vousappelez la police pour signaler une urgence, mais personne ne peut vous aider parce qu'on ne parle qu'anglais et personne ne comprend votre langue.

- L'école de votre enfant vous communique des renseignements importants, mais ne le fait qu'en anglais. Il se trouve que vous ne lisez ou comprenez pas assez bien l'anglais pour comprendre ces renseignements.
- Vous cherchez quelqu'un pour vous aider dans un bureau de l'administration, mais il n'y a pas d'employé ou d'interprète qui parle votre langue. On vous dit de revenir avec quelqu'un qui peut interpréter pour vous.
- Un organisme public vous envoie d'importants documents, tels que des formulaires d'inscription ou des lettres concernant la réduction, le refus, ou l'arrêt du versement de sommes d'argent, ou bien encore on vous envoie une lettre dans laquelle on exige que vous répondiez uniquement en anglais.
- Une entreprise ou un groupement reçoit des fonds des autorités fédérales pour faire une étude ou des recherches qui vont avoir un effet sur votre communauté. Dans le cadre de cette étude, ces gens doivent parler aux membres de la communauté en question, mais ils ne parlent qu'aux personnes qui maîtrisent l'anglais.

### Pour les personnes qui maîtrisent mal l'anglais, voici ce qui a été fait pour améliorer l'accès aux services

Le 11 août 2002, le président Bill Clinton a signé le décret présidentiel numéro 13166 dont le but était d'améliorer l'accès aux services fédéraux et aux programmes et activités recevant une assistance des autorités fédérales. Vous pouvez trouver le texte complet de ce décret à votre bibliothèque municipale ou bien sur Internet à [www.lep.gov](http://www.lep.gov).

Pour de plus amples renseignements concernant des associations locales susceptibles de vous aider, appelez le Bureau exécutif fédéral de Cleveland au 216-433-9460.

